



REPUBLICA DE CHILE  
 PROVINCIA DE LINARES  
 ILUSTRE MUNICIPALIDAD  
 PARRAL  
 Dirección Asesoría Jurídica ./

PARRAL,

07 May 2012

DECRETO EXENTO Nº 2386

**VISTOS:**

- 1).- El contrato a Honorarios de fecha 04 de Mayo de 2012, suscrito entre la I. Municipalidad de Parral y don Germán Horacio Casas Cordero Carrera.-
- 2).- Las facultades que me confieren la Ley N° 18.695 de 1988, Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades, sus modificaciones posteriores y legislación vigente.-

**DECRETO:**

**1.- APRUÉBESE**, el Contrato de Prestación de Servicios a Honorarios, suscrito con fecha 04 de Mayo de 2012, entre la **I. Municipalidad de Parral** y don **Germán Horacio Casas Cordero Carrera**, C.N.I. N° 3.743.710-7, a fin de que este último efectúe presentación musical al margen de la celebración de la "Día de la Madre 2012", el día 12 de Mayo de 2012, contrato que se entiende incorporado al presente Decreto.-

**2.- ESTABLÉCESE**, que la Ilustre Municipalidad de Parral, pagará a don **GERMÁN HORACIO CASAS CORDERO CARRERA** la suma de **UN MILLÓN CUATROCIENTOS MIL PESOS (\$1.400.000.-)**, impuesto y traslado incluido, previa emisión de la Boleta de honorarios respectiva por parte del prestador de servicios.- El pago de dicha prestación se efectuará una vez terminada la prestación ya referida.- Para tal efecto la Municipalidad deberá emitir un cheque nominativo a nombre del prestador ya individualizado, que previo a su entrega material, la Unidad Técnica deberá certificar la oportuna y correcta ejecución de los servicios.-

**3.- ESTABLÉCESE**, la entrega del documento al artista, deberá efectuarlo, don **JOSÉ HERNÁN DAZA GONZÁLEZ**; quien asimismo actuará como Unidad Técnica de este contrato.-

**4.- IMPÚTESE**, el gasto que representa el presente Decreto al Ítem 215-22-01-001-000-000 (3-5-1) "Día de la Madre", del Presupuesto Municipal vigente.-

**ANÓTESE, REFRÉNDESE, COMUNÍQUESE Y CÚMPLASE.-**

  
*Alejandro Roman Clavijo*  
**ALEJANDRA ROMÁN CLAVIJO**  
**SECRETARIA MUNICIPAL**

  
*Israel Urrutia Escobar*  
**ISRAEL URRUTIA ESCOBAR**  
**PARRAL ALCALDE DE PARRAL**

  
*Doris Durán Bustamante*  
**DORIS DURÁN BUSTAMANTE**  
**Vº Bº ASESOR JURÍDICO**

- IUE/ARC/DDB/gam.**  
**DISTRIBUCIÓN**
- 1.- Oficina de Partes
  - 2.- Dirección Finanzas (2)
  - 3.- Dirección Control
  - 4.- Dirección Jurídica
  - 5.- Relación Públicas
  - 6.- Interesado

## **CONTRATO DE PRESTACIÓN DE SERVICIOS A HONORARIOS**

En Parral, República de Chile, a cuatro (04) de Mayo de dos mil doce (2012), comparecen por una parte la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PARRAL**, Rol Unico Tributario número sesenta y nueve millones ciento treinta mil setecientos guión K (Nº 69.130.700-K), representada legalmente por su Alcalde don **ISRAEL ANTONIO URRUTIA ESCOBAR**, Cédula Nacional de Identidad número cuatro millones ochocientos sesenta mil cuatrocientos setenta y siete guión tres (Nº 4.860.477-3), ambos domiciliados en calle Dieciocho Nº 720 de esta ciudad y comuna de Parral, en adelante denominada simplemente como "la Municipalidad"; y por la otra parte don **GERMÁN HORACIO CASAS CORDERO CARRERA**, Cédula Nacional de Identidad número tres millones setecientos cuarenta y tres mil setecientos diez guión siete (Nº 3.743.710-7), Cantante, conocido en el ambiente artístico como "**GERMÁN CASAS**", domiciliado para estos efectos en calle Germán Casas Cordero Nº 7081 de la comuna de La Reina, Región Metropolitana y de tránsito en ésta, en adelante denominado también simplemente como "el Prestador"; los comparecientes Chilenos, mayores de edad, quienes acreditan su identidad con las cédulas anotadas y exponen que han convenido en el siguiente contrato de prestación de servicios a honorarios:

**CLÁUSULA PRIMERA:** Por el presente instrumento, la **I. MUNICIPALIDAD DE PARRAL** contrata los servicios de don **GERMÁN HORACIO CASAS CORDERO CARRERA**, bajo el régimen de honorarios, a fin de que realice la siguiente función:

Presentación musical al margen de la celebración del "DÍA DE LA MADRE 2012".-

**CLÁUSULA SEGUNDA:** El presente contrato será en pesos chilenos, sin intereses, ni reajustes.-

**CLÁUSULA TERCERA:** La Ilustre Municipalidad de Parral, pagará a don **GERMÁN HORACIO CASAS CORDERO CARRERA** la suma de **UN MILLÓN CUATROCIENTOS MIL PESOS (\$1.400.000.-)**, impuesto y traslado incluido, previa emisión de la Boleta de honorarios respectiva por parte del prestador de servicios.- El pago de dicha prestación se efectuará una vez terminada la prestación ya referida.- Para tal efecto la Municipalidad deberá emitir un cheque nominativo a nombre del prestador ya individualizado, que previo a su entrega material, la Unidad Técnica deberá certificar la oportuna y correcta ejecución de los servicios.-

**CLÁUSULA CUARTA:** Se deja constancia que la entrega del documento al artista, deberá efectuarlo, don **JOSÉ HERNÁN DAZA GONZÁLEZ**, quien asimismo actuará como Unidad Técnica de este contrato.-

**CLÁUSULA QUINTA:** El servicio se prestará el día 12 de Mayo del año 2012, durante una (1) hora, desde las 19:30 a las 20:30 hrs. aproximadamente, en el en el Teatro Municipal de Parral.-

**CLÁUSULA SEXTA:** Se deja expresamente establecido que el Municipio deberá proveer de un camarín con catering, según requerimientos del artista.-

**CLÁUSULA SÉPTIMA:** Esta prestación de servicios no importa de manera alguna relación de dependencia o subordinación regida por el Código del Trabajo.- Esto es

de la esencia del presente contrato, y por ello se deja expresa constancia que, dada su naturaleza jurídica, entre las partes no existe vínculo alguno de subordinación y dependencia, quedando la **Ilustre Municipalidad de Parral exenta y/o eximida de toda responsabilidad en lo que a cotizaciones previsionales y pagos de cualquier tipo y/o naturaleza que se refiera o diga relación con la normativa legal vigente sobre seguridad social**, las que serán siempre y en todo caso de cargo y responsabilidad exclusiva del Prestador de Servicios, quien acepta satisfactoria y expresamente tal condición, sin formular reclamo alguno al respecto.-

**CLÁUSULA OCTAVA:** Para todos los efectos legales que se deriven del presente contrato, fijan las partes su domicilio en la ciudad de Parral, sometiéndose desde luego a la competencia y jurisdicción de sus Tribunales de Justicia.-

**CLÁUSULA NOVENA:** Como aprobación del presente contrato, las partes firman 6 (seis) ejemplares del mismo tenor, quedando cinco en poder de la Ilustre Municipalidad de Parral, y uno en poder del prestador de servicios.-

**CLÁUSULA DÉCIMA:** La personería de don **ISRAEL ANTONIO URRUTIA ESCOBAR**, para comparecer en nombre y representación de la **ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PARRAL**, consta de Fallo del Tribunal Electoral Regional de fecha 03 de Diciembre del año 2008, en el cual se proclama como Alcalde de la comuna de Parral y de Decreto Alcaldicio N° 654 de fecha 09 de Diciembre del mismo año; documentos ambos que no se insertan por acuerdo expreso de las partes por ser conocido de ellas.-



**ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE PARRAL**  
RUT N° 69.130.700-K, representada legalmente por su  
Alcalde don **ISRAEL ANTONIO URRUTIA ESCOBAR**  
C.N.I. N° 4.860.477-3

**GERMÁN HORACIO CASAS CORDERO CARRERA**  
C.N.I. N° 3.743.710-7



**DORIS DURAN BUSTAMANTE**  
Vº Bº ASESOR JURÍDICO